# Galenus-verbatim, Galien en ligne, un exemple de philologie numérique

Shannon, dans son célèbre article de 1948[[1]](#footnote-1), a ouvert une nouvelle perspective sur la thermodynamique, en proposant que l’information soit l’envers de l’entropie. Dans ce monde physique, la philologie est alors un effort millénaire contre l’entropie, afin de conserver et ordonner les textes, malgré l’usure de la matière, les accidents de l’histoire, et surtout, l’oubli et l’ignorance. L’informatisation de ce dernier demi-siècle n’est que l’automatisation d’une tradition, les *humanités numériques* sont un humanisme, une imprimerie continuée, avec l’ordinateur. Qui travaille sur des textes anciens se sait héritier et légataire, juste un chaînon dans la transmission. Toute édition, papier ou écran, doit être l’occasion d’apporter au texte. Qu’avons-nous apporté à Galien, et par accident, aux humanités numériques ?

[Galenus-verbatim](https://galenus-verbatim.huma-num.fr/)[[2]](#footnote-2) (GV) envisage d’être un site de référence pour les études galéniques. Contrairement à des bases de textes plus générales, comme le TLG (commercial), ou l’excellent Perseus Project, libre depuis plus de 35 ans ; GV prend la responsabilité de satisfaire complètement les spécialistes de l’auteur, afin qu’à terme, la référence électronique (pour les textes libres de droits) puisse faire autorité. Cela signifie que GV reprend sous sa responsabilité des textes électroniques existants, qu’il en ajoute, et qu’il en assure l’édition continuée, tant pour la correction des mots, que la structure et l’identification des passages. C’est la mission la plus lourde, qui engage sur une durée plus longue que des choix logiciels. Toutefois, cette responsabilité éditoriale doit se matérialiser en ligne, en assurant des URLs pérennes.

La durée d’engagement de Galenus-Verbatim, ainsi que les compétences techniques des personnes mobilisables, oriente les choix technologiques. Il faut que le site fonctionne avec des technologies simples, robustes, ayant au moins une décennie d’histoire, et qui soient toujours remplaçables. Tout le code écrit ou intégré est pensé pour être généralisable et réutilisable. Nous visons spécialement l’étudiant qui n’a pas les moyens d’un laboratoire ou d’un projet de recherche pour publier une édition électronique. Quelles fonctionnalités utiles à Galien sont offertes ?

* Un entrepôt ouvert avec les textes en XML/TEI/Epidoc, conservant tout l’historique des interventions éditoriales ([GitHub](https://github.com/galenus-verbatim/galenus_cts/)[[3]](#footnote-3))
* Une bibliographie ordonnée des traités, hiérarchisant notamment les éditions numérisées et les éditions critiques (production avec [Zotero](https://www.zotero.org/groups/galenus-verbatim/library)[[4]](#footnote-4), publication PHP)
* Des URL pérennes pour le moindre composant textuel : traité/section ou page/ligne/mot (spécification [CTS URN](http://cite-architecture.github.io/ctsurn_spec/)[[5]](#footnote-5))
* Un site qui puisse répondre à ces URL, en affichant les textes et les images libres, dans les limites techniques d’un hébergement mutualisé (PHP-SQlite : Verbatim[[6]](#footnote-6))
* Un moteur de recherche lemmatisé du grec ancien et du latin (Python, pip:pie-extended[[7]](#footnote-7), SQLite : Verbapie[[8]](#footnote-8))
* Un appareil d’annotations ancrées au texte par identifiant cts ( ??)
* Un CMS pour les article d’accompagnement, dans le format natif utilisé par les chercheurs, c’est-à-dire le docx des traitements de textes (PHP, packagist:oeuvres/teinte[[9]](#footnote-9))
* Une chaîne de numérisation pour ajouter de nouveaux textes, notamment la traduction latine de Galien dans l’édition de Kühn (image 🡪 ABBYY ou Transkribus ? 🡪 docx 🡪 Teinte 🡪 structuration XML/TEI/Epidoc (hiérarchie, numérotations…) 🡪 )
* Un framework léger dédié aux humanités numériques (PHP, packagist:oeuvres/kit[[10]](#footnote-10))

Ce projet s’inscrit dans la communauté Perseus, il apporte des amendements à des textes existants (bibliographie, numéros de ligne), ainsi que de nouveaux textes (traductions latines). Notre apport applicatif valide leurs spécifications en proposant une alternative à leur outil (Scaife), moins générique, parce que orientée pour servir une œuvre spécifique avec des contraintes techniques plus restrictives.

1. Shannon, 1948, [*A Mathematical Theory of Communication*](https://people.math.harvard.edu/~ctm/home/text/others/shannon/entropy/entropy.pdf) [↑](#footnote-ref-1)
2. <https://galenus-verbatim.huma-num.fr/> [↑](#footnote-ref-2)
3. <https://github.com/galenus-verbatim/galenus_cts/> [↑](#footnote-ref-3)
4. <https://www.zotero.org/groups/galenus-verbatim/library> [↑](#footnote-ref-4)
5. <http://cite-architecture.github.io/ctsurn_spec/> [↑](#footnote-ref-5)
6. <https://github.com/galenus-verbatim/verbatim> [↑](#footnote-ref-6)
7. <https://pypi.org/project/pie-extended/> [↑](#footnote-ref-7)
8. <https://github.com/galenus-verbatim/verbapie> [↑](#footnote-ref-8)
9. <https://packagist.org/packages/oeuvres/teinte> [↑](#footnote-ref-9)
10. <https://packagist.org/packages/oeuvres/kit> [↑](#footnote-ref-10)